## Winter in Wakayama

# Warm up with family or friends!

## What to Eat in Wakayama

和歌山美食推薦　와카야마의 음식

Wakayama is a foodie paradise. With a seemingly endless coastline, you can savour the very freshest seafood and sushi. Less healthy yet equally delicious, there is the region's richly flavoured ramen noodles. If you are a steak connoisseur, definitely don't miss out on some Kumano beef: lightly seared, it is mouthwatering.

和歌山是美食家的天堂，有著一望無際的海岸線，您可在此品嚐到最新鮮的海鮮和壽司。該地區風味濃郁的拉麵，則是沒那麼健康但同樣美味的選擇。如果您是喜愛牛排的老饕，絕對不要錯過只需輕炙烤就令人垂涎欲滴的熊野牛。

와카야마는 식도락의 천국입니다. 끝 없이 펼쳐진 해안선을 따라 가장 신선한 해산물과 스시를 맛 볼 수 있습니다. 건강보다 맛을 생각한다면 지역의 풍미를 한껏 느낄 수 있는 라멘도 있습니다. 스테이크를 즐긴다면 쿠마노 쇠고기를 놓치지 마십시오. 강한 불에 구워 겉은 바삭 하고 속은 촉촉해 식감이 그만입니다.

### Wakayama Ramen

和歌山拉麵　와카야마 라멘

No Wakayama trip is complete without a bowl of the region's renowned noodles, each distinguished by its soup. Recipes vary but it is usually a soy sauce flavoured pork-bone broth.

如果沒有嚐過一碗該地區著名的拉麵，和歌山之旅就不算完整。每種湯頭都各有特色，其配方各自不同，但通常都是帶醬油風味的豚骨高湯。

지역 특유의 국물 맛이 살아 있는 라멘 한 그릇을 먹지 않는다면 와카야마 여행을 제대로 했다고 할 수 없습니다. 조리법은 다양하지만 일반적으로 간장 맛이 나는 돼지 뼈 국물입니다.

### Seafood

海鮮　해산물

Wakayama's temperate waters are a treasure trove of marine delicacies and supply the region's restaurants with the freshest fare. Even in the city, you can sample seafood caught the very same morning.

和歌山所處的溫帶水域是富含各類海產的寶庫，為該地區的餐廳提供最新鮮的美味。即便在都市裡，您也可以品嚐到當日現撈的海鮮。

와카야마의 온화한 바다는 수산물의 보고이자 지역 레스토랑에 가장 신선한 재료를 제공합니다. 도심에서도 똑같이 아침에 잡은 신선한 해산물을 맛볼 수 있습니다.

### Tuna

鮪魚　참치

Ocean-fresh tuna is on offer throughout Wakayama, but Katsuura has the freshest of the fresh. The area lands more tuna than anywhere else in Japan.

雖然和歌山各處都可享用到新鮮美味的鮪魚，但在勝浦地區更能品嚐到鮮中之鮮。該地區所捕獲的鮪魚量比日本其他任何地方都來得多。

와카야마 전역에서 신선한 참치를 맛볼 수 있지만, 카츠우라가 가장 신선합니다. 이 지역은 일본의 어느 지역보다도 많은 참치가 들어옵니다.

## Activities & Experiences

活動和體驗　활동 및 체험

### Fruit Picking

摘水果　과일 따기

Nicknamed The Fruit Kingdom, Wakayama is Japan's top producer of premium fruit. Visit one of the many orchards to pick the best of the best straight from the tree.

被譽為水果王國的和歌山，是日本極品水果的最佳產地。從眾多果園中挑選一間，體驗從樹上鮮採頂級水果的樂趣吧！

과일 왕국이라는 별명이 붙은 와카야마는 일본 최고의 고급 과일 생산지입니다. 다양한 과수원 중 하나를 방문하여 먹음직스러운 과일을 직접 골라보세요.

## Where to Bathe

泡湯指南　온천욕

### Kawayu Onsen

川湯溫泉　가와유 온천

Kawayu Onsen is one of the three hot spring hamlets that make up the Hongu Onsen-kyo area. It is convenient to the Kumano Kodo trails and easily reached by bus from Kumano Hongu Taisha Grand Shrine. There are several hot spring hotels and ryokan with a variety of different baths in the area, but it is Senninburo, a large open-air bath in the middle of the Oto-gawa river, that really steals the show.

本宮溫泉鄉是由三處溫泉的併稱，其中之一是川湯溫泉，它所在的地方從熊野古道過去很方便，或從熊野本宮大社搭公車也很容易到達。此區有許多間不同的溫泉旅館，其中也有不同的浴池供您選擇，但是其中的仙人風呂最為吸睛，它是一處位於大塔川中段的大型露天浴池。

가와유 온천은 혼구 온센쿄 지역을 이루는 3대 온천 마을 중 하나입니다. 구마노 고도 순례길을 이용하기에도 편하고, 구마노 혼구 타이샤 대신사에서 버스를 이용해도 편리하게 닿을 수 있는 곳입니다. 여러 개의 온천 호텔과 다양한 형태의 욕탕을 제공하는 료칸이 영업 중입니다. 하지만 이곳의 백미는 역시 오토 강 한가운데 위치한 대규모 공중 온천탕 '센닌부로'로, 이용객들의 발길이 끊이지 않는 곳입니다.

### Shirahama Onsen

白濱溫泉　시라하마 온천

Bathing for history buffs, Shirahama is one of Japan's oldest hot spring areas, dating back to the 7th century. 1300 years on, it is still one of the country's leading resorts.

白濱溫泉是日本最古老的溫泉區之一，其歷史甚至可追溯到 7 世紀。經過 1300 年，它仍然是日本最主要的溫泉渡假勝地之一，吸引歷史迷前來泡湯。

역사에 관심 있는 방문객들이 좋아할 시라하마는 7세기로 거슬러 올라가는 일본에서 가장 오래된 온천 중 하나입니다. 1300년 역사를 자랑하는 이곳은 일본 최고의 리조트 중 하나입니다.

### Katsuura Onsen

勝浦溫泉　카츠우라 온천

Katsuura boomed as a hot spring resort in the 1950s and remains one of Wakayama's top onsen destinations. The baths have magnificent sea views.

勝浦在 1950 年代成為溫泉渡假勝地，至今仍是和歌山的最佳溫泉地點之一，可從湯池看見無敵海景。

카츠우라는 1950년대 온천 휴양지로 급부상해 지금은 와카야마 최고의 온천 중 하나로 자리매김했습니다. 온천욕을 하며 멋진 바다 전망을 즐길 수 있습니다.

# #VisitWakayama

## Winter Photo Contest

**January 18, 2019 - March 10, 2019**

**Share your photos and video showing the beauty of Wakayama Prefecture with hashtag #visitwakayama for a chance to win!**

分享您的照片和視頻，展示和歌山縣的美麗景色，並加註 #visitwakayama 標籤，就有機會獲獎喔！

해시태그#visitwakayama와 함께 와카야마현의 아름다움을 보여주는 여러분의 사진과 동영상을 공유하여 시상을 얻어보세요!

For contest details see https://photocp.visitwakayama.jp

### Prizes　獎品　상품

Theme Prize: Kumano no Kaori aroma oil and floral water (5 winners) — Theme prizes will go to the best entries showing off Wakayama's beauty in winter.

主題獎：「熊野の香り」精油和芳香蒸餾水（5 名獲獎者）將頒發給最能展示和歌山冬季美麗風情的參賽作品。

주제(테마)상: 쿠마노 노 카오리 아로마오일과 플로랄 워터(수상자 5명)-주제상은 겨울철 와카야마의 미를 담은 최고의 작품에 수여될 것입니다.

First Prize: Japanese Bento box made from Wakayama Hinoki Cypress wood (5 winners) — First prizes will go to the entries that best show off Wakayama regardless of season.

一等獎：使用和歌山檜木製成的日本便當盒（5 名獲獎者）不受季節限制，頒發給最能展示和歌山美麗風情的參賽作品。

일등상: 와카야마 히노키 사이프레스 나무로 만든 도시락박스(수상자 5명)- 일등상은 계절에 관계없이 와카야마의 최고의 모습을 담은 참가자에게 수여될 것입니다.

### How To Enter　參賽方法　응모 방법

**Step 1**

Download the Instagram app and make an account if you don't already have one!

下載 Instagram 應用軟件，如果您還沒有帳號的話，請申請一個！

아직 계정이 없으면 Instagram 앱을 다운로드해 계정을 만드십시오!

**Step 2**

Share a photo or video expressing the beauty of Wakayama Prefecture with the hashtag #visitwakayama. It can be one you've taken in the past.

請分享一張或多張能展現出和歌山縣之美及魅力的照片，並加註標籤 #visitwakayama。

와카야마 현의 아름다움이나 매력을 보여주는 사진을 해시 태그 #visitwakayama와 함께 공유하십시오.

**Step 3**

Follow Wakayama Prefecture's official account @visitwakayama

追蹤和歌山縣的官方帳號 @visitwakayama

와카야마 현의 공식 계정 @visitwakayama를 팔로우하십시오.

**Step 4**

That's it! Now tell your friends about the contest!

就是這麼簡單！立即呼朋引伴一起來參賽吧！

이제 됐습니다! 이제 콘테스트에 대해 친구들에게 알리세요!

### Famous Photo Locations　著名攝影取景地　촬영 명소

### About Wakayama　關於和歌山　와카야마에 대하여

Wakayama Prefecture, Osaka's neighbor to the south, is located in the southernmost part of Japan's main island of Honshu. Its mountain areas are dotted with holy places designated as World Heritage sites, "Sacred Sites and Pilgrimage Routes in the Kii Mountain Range." The coastline, with its scenic beauty, offers plenty of delicious seafood. Check out Wakayama's attractions. They're full of variety and charm that will add an unforgettable page to your journey in Japan.

位於大阪之南，地處日本本州最南端的和歌山縣，在山間有世界遺產的"紀伊山地之靈場和參拜道"之聖地點在，在風光明媚，景勝不斷的海岸線有美味無窮的海產鮮品，充滿多彩魅力的和歌山，希望在這裡能為您日本之旅添加一頁美麗的回憶。

오사카에 남접하는 일본 본주 최남단의 와카야마현. 산간부에는 세계유산 "기이산지의 영지와 참배로"의 성지가 점재하고 유난히 아름다운 경치가 연속되는 해안선에서는 맛있는 해산물이 많이 있습니다. 여러 매력이 가득 차있는 와카야마현의 볼거리를 체크해서 일본 여행에서 기억에 남을 한 페이지를 추가하세요.

Welcome! KANSAI, Japan.

KANSAI Free Wi-Fi — http://www.ntt-bp.net/kfw/en.html

WAKAYAMA FREE Wi-Fi — https://wifi.visitwakayama.jp/en/

The Official Wakayama Travel Guide — https://visitwakayama.jp/

# #VisitWakayama

## Winter Photo Contest

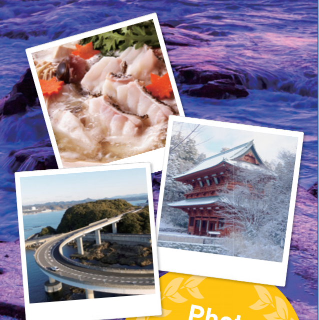
**January 18, 2019 - March 10, 2019**

Share your photos and video of Wakayama Prefecture for a chance to win!

*Wakayama — the perfect place for a winter road trip. See inside for a sample 4-day itinerary!*

和歌山－冬季自駕遊的最佳之地
查看內頁４天行程示例！

와카야마 – 겨울 도로여행을 위한 최적지
4일간의 여행일정에 대한 샘플은 안에서 확인하세요



For contest details see　查看大賽詳情　콘테스트에 관한 상세한 내용 보기

https://photocp.visitwakayama.jp

**Photo Contest Prizes!**

## Sample 4-day Wakayama Itinerary

和歌山４天行程示例　4일간의 와카야마 여행일정 샘플

**Day 1**: 1 Kuroshio Market → 2 Porto Europa → 3 Festa Luce → 4 View of Wakayama City → 5 Downtown Wakayama → Stay in Wakayama City

**Day 2**: 6 Kishi Station → 7 TestiMone → 8 Adventure World → 9 Shirahama Onsen → 10 Ikesu Warouda → Stay in Shirahama Town

**Day 3**: 11 Engetsuto Island → 12 Glass Boat → 13 Senjojiki → 14 Sandanbeki Cave → 15 Bush de Coffee → 16 Cape Shionomisaki → 17 Sushi Hamada → 18 Taiji Whale Museum → 19 Yakiniku Dining Kazu → Stay in Nachikatsuura

**Day 4**: 20 Fish Market → 21 Kumano Kodo Daimonzaka → 22 Kumano Nachi Taisha → 23 Seiganto-ji Temple → 24 Nachi Waterfall → 25 Katsuragi → 26 Kinokuni Farm

### The perfect winter road trip!

完美的冬季公路之旅！　완벽한 겨울 도로 여행!

**The above itinerary is designed to be done by car, but most spots are also accessible by public transportation. Modify the itinerary to suit your needs and schedule, and have an unforgettable visit in Wakayama!**

上述行程雖然主要為自駕遊遊客制訂而成，但大多數景點也可以利用公共交通機關抵達。按照您的需求和時間表修整行程，到和歌山來一場難忘的旅行吧！

위의 여행일정은 자동차여행을 기준으로 짜여진 것이지만 많은 장소들은 대중교통으로도 방문할 수 있습니다. 여러분의 필요와 계획에 맞게 일정을 조정하시고 잊지못할 와카야마에서의 추억을 만드세요!

### What are Michi-no-Eki?

什麼是"道の駅"（Michi–no–Eki）？　미치노에키란?

These "roadside stations" are rest stops with everything you need for a great trip, from hot food and drinks to local souvenirs and gifts. Look for this symbol and enjoy ultimate road convenience.

這些"路邊車站"是設在公路邊的休息站，為您提供途中所需，從熱食和飲料到當地的紀念品和禮品，應有盡有。尋找這個標識，享受旅途中的極致便利服務。

미치노에키는 따뜻한 요리나 음료수뿐 아니라 기념품과 선물등 즐거운 여행에 필요한 모든 것을 갖추고 있는 국도변 휴게소입니다.휴게소 표지판을 잘 보시고 편리한 도로여행을 즐기세요.

# DAY 1 | Kansai International Airport ➡ Wakayama City

## 1 Kuroshio Market
黒潮市場　구로시오 시장

Kuroshio Market is located in Marina City where tuna cutting shows are held three times a day. Watch in awe as a giant tuna is skillfully cut right in front of your eyes. Kuroshio Market is also home to many fresh seafood restaurants and souvenir shops with a wide selection of local products.

紀伊水道第一の遠洋マグロ水揚げ港、ここ下津は、一日三回、迫力満点のマグロの解体ショーが行われる黒潮市場があります。目の前で大きなマグロが豪快に解体されていく様子は圧巻です。黒潮市場には、鮮魚を扱う飲食店やお土産店が軒を連ねています。

참치해체 쇼가 하루 세 번 진행되는 기수시 마리나 시티에 있습니다. 눈앞에서 거대한 참치가 능숙하게 해체되는 모습은 압권입니다. 구로시오 시장에는 신선한 해산물 식당 외 다양한 종류의 특산품 가게가 입점되어 있습니다.


☎ +81-(0)73-448-0011　🚃 JR Kishi Station
🕐 9:00–17:00, http://marina-city.com/
Holidays: Closed every other day
🌐 http://www.marina-city.com/shop/ichiba/


Y1 P

146 846 166*93

## 2 Porto Europa　欧羅巴港　포르토 유로파

This romantic theme park features reproductions of streets in France, Italy and Spain, and the European-style setting makes for great photos. In addition to rides and other attractions for both adults and children, many events are held, including beautiful light displays in winter.

欧羅巴港の主題公園再現フランス、イタリア、スペインの街並みや、ヨーロピアンな雰囲気が写真撮影スポットとしても人気です。大人から子供まで楽しめるアトラクションの他、冬のイルミネーションなど、一年を通して様々なイベントが開催されます。

이 낭만적인 테마파크은 각각 프랑스, 이탈리아, 스페인의 스트리트 재현과 유럽풍 거리를 테마로 하고 있으며 포토존이 많습니다. 성인과 아이들을 위한 놀이기구와 놀거리 뿐만 아니라 겨울철에는 예쁜 조명 연출들을 포함하는 많은 행사들이 열립니다.

## 3 Festa Luce　Festa Luce 盛典活動　페스타 루체 축제

Held at Wakayama Marina City, this celebration of light is designed to give visitors a taste of what the Christmas season is like in Europe.
2018–2019 dates are November 3 – February 11, with the festival held only on weekend and holidays January 1 – 31.

紀伊水道海岸屈指の夕日観光地、和歌山マリーナシティにて、ヨーロッパのクリスマスシーズンを感じていただくイルミネーションイベントです。
2018～2019年 11月 3日～2月 11日まで開催。1月 1日～31日の期間は日曜のみ開催。

이 낭만적인 테마파크은 각각 프랑스, 이탈리아, 스페인의 스트리트 재현과 유럽풍 거리를 테마로 하고 있으며 포토존이 많습니다. 성인과 아이들을 위한 놀이기구와 놀거리 뿐만 아니라 겨울철에는 예쁜 조명 연출들을 포함하는 많은 행사들이 열립니다.

## 4 View of Wakayama City
和歌山風光　와카야마시 전경

☎ +81-(0)2-7494-0011　🚃 1127 Ferry, Wakayama City
🕐 10:00 – 17:00 (May change by season)
Holidays: Closed irregularly
🌐 http://www.marinecity.com/eng/europa/
¥ 5.0, 0.46 V, ¥$


Y1 P

146 846 166*85

## 5 Downtown Wakayama at Night
和歌山市街夜景　와카야마시내 야경

Take an evening walk to see Wakayama Castle, beautifully lit up after dark, and explore downtown Wakayama. Dining choices are numerous, from Wakayama-style ramen to fresh sushi, and you'll also find plenty of chic cafés and bars.

夜間ライトアップされた和歌山城や、和歌山市内の風情ある街並みを散策してみてはいかがでしょうか。和歌山ラーメンや寿司など食事処も豊富で、おしゃれなカフェやバーも多数ございます。

일몰과 조명장치로 밝아지면 빛나는 와카야마성을 중심으로 와카야마 중심가를 탐험해 보세요. 와카야마 스타일의 라이멘이 신선한 스시와의 맛은 충분히 즐기실 수 있는 식당들을 쉽게 찾을 수 있고 우아한 카페나 술집들도 가볼 수 있습니다.

35 186 660*28

# DAY 2 | Wakayama City ➡ Kinokawa City ➡ Arida City ➡ Shirahama Town

## 6 Stationmaster Tama II (Wakayama Electric Railway)
和歌山電鐵 "小玉" 站長　와카야마 전철 다마 역장

Wakayama Electric Railway not only has a quirky lineup of strawberry, cat and toy-themed trains, but Kishi Station is overseen by a cute cat named Tama **I**. This lucky cat is the second feline stationmaster at Kishi and follows in the footsteps of her predecessor Tama, now the guardian deity of the station, enshrined on the platform. Visitors can meet and take photos of Tama **II** quite possibly the most famous cat in Japan, and stop for a coffee in the station, also shaped to look like a cat.

日本初無人駅猫の駅長一代目初代Tama — 「たま駅長」、二代目Tama — 「たま2駅長」を経て、現在は三代目「Tama II」が貴志駅の駅長を務めています。
世界一「小玉」商品和雑貨が集う来来駅は終日賑わい、隣の一「三毛猫駅長の小玉站長的部下正式上任啦！猫小玉站長公休日！每周日」休息時請查大家官網，今日打算站站長指導業績，請務必確來相聚！

전설적인 일본 최초의 고양이역장 다마 역장은 그 사랑스러운 모습으로 세계에서 주목 받고 있습니다. 다마가 역장으로 일하는 네코마가오고다마일본 역입구에 있는 이 기시 역에는 다마라는 신사로 모셔져 있습니다. 또한 다마를 모델로 한 오모나시 굿즈가 판매되고 있습니다.


☎ +81-(0)736-64-0110　🚃 Kyoto, Kishigawaecho, Kinokawa City
🕐 Waiting room: 9:00– 17:30, Tama Cafe: 9:00–17:00
Tama Cafe: 3rd Wednesday of the month * like Stationmaster Tama's official holiday
Irregular Saturdays, Sundays and Mondays.
🌐 https://www.wakayama-tetsudo.co.jp/en/


Y1

35 142 653*30

## 7 TestiMone

This Italian restaurant sits atop a hill overlooking the ocean, with panoramic views of sea and sky. Fish and seafood are delivered fresh each morning from the nearby port, for seasonally flavored pasta and grilled dishes.

這家意大利餐廳坐落於可以俯瞰大海的山頂上，能用最為和藍天融洽的環境，提供現成天然最近到的近處口味最好新鮮漁獲和風格，供應各類時令意麵和燒烤菜餚。

이 이태리 식당은 바다와 하늘이 펼치게 어우러진 넓은 바다의 전경을 내려다 볼 수 있는 언덕위에 자리잡고 있습니다. 매일 아침 인근 부두에서 배송되는 신선한 생선과 해산물으로 만든 각 계절마다 독특한 소스로 맛을 낸 파스타와 구이요리들이 준비되어 있습니다.


☎ +81-(0)737-63-2210　🚃 1053-3, Miyasaki Town, Arida City
🕐 Lunch: 11:00 ~ 15:00, D 14:00 Dinner: 17:30 ~22:00, D, O 20:00
Holidays: Wednesday
🌐 http://testimone.net/


Y1 P

## 8 Adventure World
アドベンチャーワールド（冒険大世界）　어드벤처 월드

This zoo is home to sea and land animals from around the world. Experience the safari park from special cars, and check out the fabulous sea lion and dolphin shows as well as many other events. This theme park also includes an amusement park for an entire day of fun.

在這個動物園裡，可接觸到從海洋到陸地的各種珍奇異獸，搭乘專屬的一處不論的專切遊覽車體驗一番野生動物園，目睹絕對專屬駕駛海獅的表演，對熱鬧的遊園區遊樂園，玩上一整天也不累！

바다와 육지를 망라하는 세계속의 동물들과 만날 수 있는 동물원입니다. 전용차로 사파리파크 투어, 박진감있는 바다사자 쇼 그리고 다양한 이벤트로 즐거운 시간을 보내주 있습니다. 놀이시설 방문객으로 입장이 되면 하루종일 재미있는 시간을 보낼 수 있는 테마파크입니다.


☎ +81-(0)739-64-4000　🚃 2199 Kaisita, Shirahama Town
🕐 9:30 ~17:00(May change by season) Holidays: Closed irregularly
🌐 http://www.aze-s.com/en/　¥ A, D, J, M, V

## 9 Shirahama Onsen
白濱（浜）溫泉　시라하마 온천

This historical Onsen of Shirahama, along with Dogo Onsen and Arima Onsen, is one of Japan's three oldest hot springs. It offers a wide variety of hot springs to enjoy, including rotenburo (open air baths) that look right out on the ocean, atmospheric public baths, and foot baths to soak your feet.

白浜温泉は有馬温泉や道後温泉と一、歴史指折的歷史悠長有機質・含湿温泉提供有一露海景・自然光 7 間起・也有適 1000 年前歷史・它都提供日本國內頂尖的度假村・

일본의 오고 온천, 아리마 온천과 나란히 일본 삼고 (三古) 온천으로 손꼽히는 역사깊은 온천지입니다. 태평양이 눈앞에 펼쳐지는 노천온천과 인정 넘치는 공동목욕, 다리만 담그는 족욕 온천등 다양한 온천을 즐길 수 있습니다.

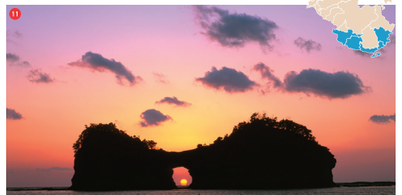

☎ 1648 Yuzaki, Shirahama Town
🕐 9:00–17:00 Holidays: Wednesday

## 10 Ikesu Waraouda (Longtooth Grouper)
円座（九絵魚）
이케수 와루다 (사루드 에스토랑)


☎ +81-(0)739-52-6699
🚃 1838-3, Shirahama Town
🕐 Lunch: 11:30 ~ 15:00, D 16:00
Dinner: 17:30 ~ 22:00 (Y 20:30)


184 010 594*06

# DAY 3 | Shirahama Town ➡ Susami Town ➡ Kushimoto Town ➡ Nachikatsuura Town



## 11 Engetsuto Island
圓月島　엔게츠토

Engetsuto Island serves as a symbol of Shirahama. Renowned for its arch, the island is the Kansai region's foremost spot for viewing sunsets.

白濱（浜）的象征 — 圓月島，以圓形的海蝕洞為特點，是人約少數美景聞西部指可數，讓人陶醉！

엔게츠도는 시라하마의 상징이며 볼일만한 작은섬으로 큰 반가공대에 둘근 모양 덕식도 볼레트 이로 유명하며 관서지방에서 일몰시 아름다운 곳 이었습 감상하기에 최적의 장소로 알려져 있습니다.


☎ +81-(0)739-64-0511　🚃 3740 Shirahama Town
🌐 http://www.nankishirahama.net/sightseeing/


Y1 P

184 071 572*72

## 12 Senjojiki
千疊敷　센조시키

Senjojiki is a tiered rock formation that has been eroded by the stormy seas.

千疊敷（千一千張榻榻米地墊而成）- 是由於巨浪侵蝕而形成的階梯式岩石 - 一幅美�美的意境展現在您的面前 -

센조지키는 오랜 세월 거센 파도로 인한 침식의 과정을 거쳐 형성된 한 경치 지층으로 이루어진 한번의 정대를 하나고 있는 곳입니다.


☎ +81-(0)739-64-0511　🚃 Shirahama Town
🌐 http://www.nankishirahama.net/sightseeing/


Y1 P

## 13 Sandanbeki Cave
三段壁 - 三段壁洞窟　산단베키와 산단베키 동굴

This rock wall is comprised of approximately two kilometers of steep cliffs which are 50 meters high. The raging waves striking the cliffs are certainly exciting and memorable! You can take an elevator to underground caves, allowing you to experience the dynamic presence of the stormy seas right before your eyes.

高 50m・約綿伸 2 公里長的絕壁・巨浪拍岸・驚飄震撼！可乘電梯下至洞窟・有一種即刻就在眼前・驚多可怎之感・

높이 50m의 절벽의 약 2km에 걸쳐서 커지고 있는 암벽입니다. 거친 파도가 충격적적 부딪치는 모습은 가슴을 벅차오르게 하기에 충분합니다. 엘리베이터로 지하에 있는 동굴로 내려갈 수 있으며 거친파도가 더욱 리얼하고 장엄하게 느껴지는 전망장을 그 곳 에 있습니다.


☎ +81-(0)739-42-4495　🚃 2923-52 Shirahama Town
🕐 8:00–17:00 Holidays: closed during bad weather
🌐 http://www.nanki-shirahama.net/sightseeing/


Y1 P

184 010 063*03

## 14 Cape Shionomisaki
潮岬　시오노미사키

Cape Shionomisaki is the southernmost location in Honshu, and is symbolized by the white-walled lighthouse which was built on the cliff in 1863. It features a sightseeing tower and a lawn plaza, as well as 180 degree panoramic views of the Pacific Ocean.

潮岬・是本州的最南端・靠立於懸崖之上的白色燈塔・建於 1863 年・是觀賞的重点・有觀光電梯和草坪廣場・由於總高有約的最南端・180 度的全景景色您能夠盡情踏・

혼슈 최남단에 위치한 시오노미사키는 1863년에 ألبيض색의 세워진 하얀 등대가 상징입니다. 관광 타워와 인디 광장 등으로 구성되어 있습니다. 특히 눈앞에서 펼쳐지는 혼슈 최남단의 태평양에서 180도 파노라마가 매우 장대합니다.


☎ +81-(0)735-63-2171
🚃 Shionomisaki, Kushimoto Town
🕐 8:30 ~16:30
🌐 https://en.visitwakayama.jp/venues/venue_26/


Y1 P

324 061 111*68

## 15 Taiji Whale Museum
太地鯨魚博物館　타이지 고래박물관

At the museum's dolphin enclosure you can touch, feed, train and even kayak or dive with the dolphins. Rates vary per package but start from as ¥[illegible] as ¥200, (excluding admission)

在博物館的海豚展示區・您可以觸摸・餵食・訓練海豚，甚至可以與上述型態和電入水中與海豚一起玩耍・價格因套餐而異・但最低可達 200 日元・（不包括入場費）

박물관의 돌고래 수족관에서 관람객들은 돌고래를 만지거나 먹이도 주고 훈련시키기 심지를 해볼 수도 있고 돌고래를 타보거나 함께 다이빙을 해볼 할 수도 있습니다. 관람료는 패키지에 따라 다르지만 입장료를 별도로 약 200엔 부터 시작합니다.


☎ +81-(0)735-64-0400
🚃 2810-6 Taiji, Taiji Town
🕐 8:00–17:00
🌐 http://en.visitwakayama.jp/venues/venue_427/


Y1 P

324 653 746*22

## 16 Nankí-Shirahama Glass Boat
白濱（浜）海面玩泡　난키-시라하마 유리하역 해저관광선


☎ +81-(0)739-42-3122
🚃 1500 Nikkai, Shirahama Town
🕐 9:45 ~ 16:10
🌐 http://www.nanki-shirahama.net/leisure/kaibisc/


184 071 570*22

## 17 Bush de Coffee
布什咖啡　부시 커피


☎ +81-(0)739-55-7400
🚃 247 Minoo Susami Nishimura-gun
🕐 11:00 ~ 18:00 Open on Sundays
🌐 https://tabelog.com/en/wakayama/A3004/A3004S/30008158/


457 062 340*74

## 18 Sushi Hamada
濱壽司屋　스시 하마다


☎ +81-(0)735-62-2433
🚃 1340 Kushimoto Kushimoto Higashimuro-gun
🕐 11:00 ~22:00 Open on Sundays
🌐 https://tabelog.com/en/wakayama/A3005/A300503/30004294/


324 184 396*34

## 19 Yakiniku Dining Kazu
燒肉 和　야키니쿠 다이닝 카주


☎ +81-(0)735-62-2418
🚃 674-7 Taiji, Nachikatsuura Town
🕐 17:00 ~22:00 Holidays: Thursdays


324 743 885*18

# DAY 4 | Nachikatsuura Town ➡ Gobo City ➡ Kansai International Airport

## 20 Katsuura Port Fish Market
勝浦漁港魚市場　카츠우라 어항 어시장

Boasting the biggest tuna fish market in Japan, Katsuura is the place to go for the tastiest tuna.
擁有日本最大之鮪魚市場的勝浦鎮港，是品嚐美味鮪魚的最佳去處。

일본 제1의 참치 어획량을 자랑하는 카츠우라는 맛있는 참치를 맛볼 수 있는 최적의 장소입니다.


☎ +81-(0)7731-4-5088　🚃 9-9-2 Tsuki, Nachikatsuura Town
🕐 7:00 ~9:00 Holidays: Saturdays
🌐 https://www.nachikan.jp/midokoro/hegurauchiba/


324 743 685*37

## 21 Heian Period Costume Experience
平安時代服裝體驗　헤이안 의상체험

Why not try on beautiful clothes and visit the ancient Kumano Kodo pilgrimage route? This tour allows you to wear kimono recreated from 9th century clothing style and stroll about the Dainonsaka area (one of the loveliest areas on the Kumano Kodo) or near Kumano Nachi Taisha Grand Shrine. Experience the deeper side of the mysterious world of Kumano.

您不想穿上漂亮的服裝來參拜古老的熊野略？穿上 9 世紀的和服・重訪石階野古道別具一格的大門旅館前往和

熊野曾有古意的一面・可更加深刻地感受充滿神秘感的熊野世界・

이왕이면 아름다운 옷으로 갈아입고 고대순례길 가보지 않겠습니까? 이 체험에서는 9세기 경의 의상을 재현한 기모노를 입고 (9세기 기모노 체험) 다이논자카 (다이논자카는 구마노 고도에서 가장 아름다운 곳 중 하나입니다) 또는 근처에 가득한 구마노 나치 타이샤 그랜드 신사를 걸어보세요. 신비로운 구마노의 세계관에 대해 깊이 있는 것으로 경험해 보십시오.


🚃 1 Nachisan, Nachikatsuura Town


Y1 P

324 743 885*18

## 22 Kumano Nachi Taisha Grand Shrine
熊野那智大社　구마노나치타이샤

One of the great shrines of the Kumano Sanzan, Kumano Nachi Taisha Grand Shrine is the origin of the ancient faith that worships Nachi Waterfall. The shrine is located halfway up Mt. Nachi, and vermilion-lacquered Shinto shrines can be seen lined up on the high ground that looks down at the ocean. The large camphor tree in the precincts is said to be 800 years old, and has a tunnel that visitors can pass through.

熊野三山之一 — 以那些舊參拜為歷程自古延續的神社・位於那智山的半山腰・並呈現在可俯瞰大海的高地上的朱漆神社・矗內有樟樹 800 年高齡的巨大樟樹・可從其內穿越・

구마노 나치타이샤 비롯하나치타이샤는 구마노 산잔 중 하나입니다. 나치의 폭포를 숭배하는 천사상앙을 기원으로 하는 신사입니다. 나치산의 중턱에 위치해 태평양을 내려다 보는 고지대에 최소 세 주홍색을 한 사찰 건물이 있습니다. 경내에는 나무 수령이 800년이라고 되는 거대한 오구스 노 거대한 크기 입니다.


☎ +81-(0)735-52-0001
🚃 100 Nachisan, Nachikatsuura Town
🕐 Apr–Sep: 6:30 ~ 17:00, Oct–Mar: 6:30 ~ 16:30
🌐 http://kumanonachitaisha.or.jp/

## 23 Nachisan Seiganto-ji Temple
那智山青岸渡寺　나치산세이간토지

Prospering as a sacred ground along with Kumano Nachi Taisha Grand Shrine, this temple is the oldest structure in Kumano. Many precious important cultural properties can be found here. The precincts are renowned for their magnificent views of Nachi Falls, Nachi Primeval Forest, and the Pacific Ocean.

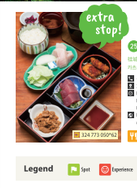
正殿與那智瀑布和大社一樣作為考驗的重地・形構經深幣熊野證・是熊野最古老的建築物・擁有豐富多彩的重要文化財產・從境內可眺望那智瀑布的壯觀・那智原始森林・太平洋・並因此聞名遐邇・

那智 本堂 (은 구마노 나치타이샤와 함께 창시되어 신사로 건립되었으며, 구마노에서 제일 오래된 건물입니다. 귀중한 중요문화재도 많이 보관되어 있습니다. 경내에서 나치폭포와 나치산의 원시림 그리고 태평양의 절경을 한 눈에 내려다 볼 수 있습니다.


☎ +81-(0)735-54-0001　🚃 8 Nachisan, Nachikatsuura Town
🕐 8:00 ~ 16:00
🌐 http://web.nachikan.jp/temple/seiganjyo/nachikamuro/


Y1 P

246 002 900*26



## 24 Nachi Waterfall
那智瀑布　나치노타키(폭포)

This 133 meter tall waterfall boasts the longest drop in Japan, with one ton of water dropping down the cliff every second. It enshrines the deity of Hiro Shrine, the auxiliary shrine of Kumano Nachi Taisha Grand Shrine. This awe-inspiring and dynamic view is truly unforgettable.

那智瀑布大約由分七一階瀑布組成・是全日本最壯觀大・水勢最兩落・景色最美的瀑布 -

구마노 나치타이샤의 말단 히로신사의 제신체인 133m 높이의 일본 1호 모시의 전해지는 전 신이 내려오신다. 폭포 지대는 예로 부터 수행이 많이로서 사랑받는 곳 폭포는 일본 제일의 나치산 원시림 태평양을 내려다 볼 수 있는 가장 아름 다운 경치입니다.

## 25 Kinokuni Farm
紀之國農園　키노쿠니 농장

More than 70 agricultural greenhouses are lined up in Kinokuni Farm, where varieties of seasonal fruits, including strawberries and melons, as well as plants, such as starice flowers are raised.
紀之國農場擁有 70 多個設有種類果蔬的・栽培有草莓・甜瓜・星辰花等四季各色作物 -

70개 이상의 비닐하우스가 들어져 있는 키노쿠니 농장에는 신선하고 질 좋은 식물 뿐 아니라 딸기와 멜론 같은 다양한 계절과일들을 재배하고 있습니다.


☎ +81-(0)738-29-3070　🚃 1335-4 Ueno, Nada Town, Gobo City
🕐 10:00 ~ 16:00　🌐 http://kinokunifarm.jp/

## 26 Katsuragi (Tuna)
勝浦（鮪魚）
카츠우라가 제철 참치 등도


☎ +81-(0)735-52-0165
🚃 596-1 Katsura, Nachikatsura Town
🕐 Lunch: 11:30 ~ 14:00
Dinner: 17:00 ~ 22:00
Holidays: Mondays (exceptions apply)
🌐 https://tabelog.com/en/wakayama/A3005/A300503/30000173/


Y1 P

324 773 050*42



## 27 Sushi Hamada
濱壽司屋　스시 하마다


☎ +81-(0)735-62-2433
🚃 674-7 Taiji, Nachikatsuura Town
🕐 17:00 ~22:00 Holidays: Thursdays


324 184 396*34



## 28 Yakiniku Dining Kazu
燒肉 和　야키니쿠 다이닝 카주

324 743 885*18

Legend　Spot　Experience　Onsen　Hotel　Parking　Tel No.　Address　Hours　URL　MAPCODE　Accepted credit cards: A = American Express　D = Diners　J = JCB　M = MasterCard　V = Visa　¥ = Unionpay